



## Dekret

## Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

2097/2019

11.5 Amt für Verwaltungsangelegenheiten - Ufficio Affari amministrativi

## Betreff:

CUP: B73D13001290003  
22.01.019.007.01.0 - Einrichtung des  
Naturparkhauses „Schlern-Rosengarten“ in  
Seis.

Genehmigung und Validierung des  
Ausführungsprojektes und Vormerkung der  
Ausgabe sowie Ermächtigung zur Einleitung  
des offenen Verhandlungsverfahrens zur  
Vergabe der Arbeiten.  
Vormerkung der Zweckbindung des  
Betrages gemäß Art. 56, Absatz 4, des  
GVD vom 23.06.2011, Nr. 118.

## Oggetto:

CUP: B73D13001290003  
22.01.019.007.01.0 - Arredamento centro  
visite del parco naturale "Sciliar-Catinaccio"  
a Siusi.

Approvazione e validazione del progetto  
esecutivo e prenotazione della spesa  
nonché autorizzazione all'indizione della  
procedura aperta per l'affidamento dei  
lavori.  
Prenotazione dell'impegno della somma ai  
sensi dell'art. 56, comma 4, del D.Lgs.  
23.06.2011, n. 118.

## DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE ABTEILUNGSDIREKTORIN

NACH EINSICHTNAHME in den Artikel 26, Absatz 8 des G.v.D. 18.04.2016, Nr. 50, welcher die Validierung des Projektes regelt;

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 59 des GvD 50/2016 und in den Art. 23 des L.G. 16/2015, welche die Auswahl der Ausschreibungsverfahren vorsehen;

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 35 des GvD 50/2016 bezüglich der EU-Schwellenwerte für die öffentlichen Ausschreibungen;

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 56, Absatz 4, des GVD 23.06.2011, Nr. 118, welcher die Zweckbindung der Ausgabe regelt;

NACH EINSICHTNAHME in die Art. 12 und 23 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, welche die Genehmigung des Projektes und die Auswahl der Vertragspartner regeln;

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 2, Absätze 5 und 6, des L.G. vom 23.04.1992, Nr. 10, EINSICHT, in welchen die Kompetenzen der Landesregierung bezüglich des Abschlusses öffentlicher Verträge und des Erlasses von Maßnahmen festgehalten sind;

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 6, Absatz 6 des L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17, in welchem die Kompetenzen des Abteilungsdirektors bezüglich der Vergabe öffentlicher Verträge festgehalten sind;

NACH EINSICHTNAHME in die Verfügung vom 13.03.2018, Prot. Nr. 179812 mit welcher der Verfahrensverantwortliche (EVV) ernannt wurde;

NACH EINSICHTNAHME in das Dekret Nr. 2074 vom 10.02.2017, mit welchem der Landesrat für Bauten den Abschluss der Verträge, die den EU-Schwellenwert erreichen oder überschreiten, sowie die Verwaltungsbefugnisse gemäß Artikel 12, Absatz 1 und Art. 50 des Landesgesetzes vom 17.12.2015, Nr. 16 dem Abteilungsdirektor übertragen hat;

NIMMT den Beschluss Nr. 294 vom 22.02.2010 ZUR KENNTNIS, mit welchem die Landesregierung den Grundsatzbeschluss zur Errichtung des neuen Naturparkhauses Schlern – Rosengarten gefasst hat;

NIMMT den Beschluss Nr. 1491 vom

## IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE REGGENTE

VISTO l'articolo 26, comma 8 del D.Lgs. 18.04.2016, n. 50, che disciplina la validazione del progetto;

VISTO l'art. 59 del D.Lgs. 50/2016 e l'art. 23 della L.P. 16/2015 che prevedono la scelta delle procedure di indizione di gara;

VISTO l'art. 35 del D.Lgs. 50/2016 concernente le soglie di rilevanza comunitaria degli appalti pubblici;

VISTO l'art. 56, comma 4, del D.Lgs. 23.06.2011, n. 118, che disciplina l'assunzione dell'impegno di spesa;

VISTI gli articoli 12 e 23 della L.P. 17.12.2015, n. 16 che disciplinano l'approvazione del progetto e la procedura di scelta del contraente;

VISTO l'art. 2, comma 5 e 6, della L.P. 23.04.1992, n. 10 che prevedono le competenze della Giunta provinciale in merito alla stipula dei contratti pubblici e all'adozione di provvedimenti;

VISTO l'art. 6, comma 6 della l.p. 22.10.1993, n. 17 che prevede le competenze del direttore di ripartizione in merito all'affidamento dei contratti pubblici;

VISTO il provvedimento di nomina del RUP del 13.03.2018, prot. n. 179812;

VISTO il decreto n. 2074 del 10.02.2017 con il quale l'Assessore ai lavori pubblici ha delegato la stipula dei contratti di importo pari o superiore alla soglia comunitaria nonché le funzioni amministrative previste all'articolo 12, comma 1 e all'articolo 50 della legge provinciale del 17.12.2015, n. 16 al direttore di Ripartizione;

VISTA la deliberazione n. 294 del 22.02.2010 con la quale la Giunta Provinciale ha preso una decisione di massima sulla realizzazione del nuovo Centro visite per il Parco naturale Sciliar - Catinaccio;

VISTA la deliberazione n. 1491 del

07.10.2013 ZUR KENNTNIS, mit welchem die Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde Kastelruth bezüglich des Baus und Einrichtung des geplanten Naturparkhauses Schlern – Rosengarten in Seis sowie der damit verbundenen Kostenaufteilung genehmigt wurde;

NIMMT EINSICHT in das Dekret Nr. 2850 vom 28.02.2018, mit dem das Vorprojekt und die technische-wirtschaftliche Machbarkeit des Projektes zum Gesamtbetrag von € 1.124.027,86 (MwSt., Sicherheitsspesen und Summe z. V. der Verwaltung inbegriffen) genehmigt wurde;

STELLT FEST, dass die Finanzierung und die Einteilung der Spesen für die Einrichtungsarbeiten zwischen Autonome Provinz Bozen und Gemeinde Kastelruth erfolgt gemäß Vereinbarung Nr. 1659 vom 20.03.2014 abgeschlossen zwischen den zwei Einrichtungen;

STELLT FEST, dass mit Brief Prot. Nr. 399100 vom 21.07.2016 der Freiberufler Dr. Arch. Stephan Dellago mit der Ausarbeitung Überarbeitung des Ausführungsprojektes für das im Betreff angeführte Bauvorhaben beauftragt worden ist;

NIMMT EINSICHT in das von Dr. Arch. Stephan Dellago, ausgearbeitete Ausführungsprojekt welcher eine Summe von 659.761,79 € (inkl. MwSt.) vorsieht;

NACH EINSICHT in das positive Gutachten vom 11.06.2018, Prot. Nr. 389239, mit welchem die Abteilung 28. Natur, Landschaft und Raumentwicklung – Amt 28.6 Amt für Naturparke sich für die Durchführung des Ausführungsprojektes für das im Betreff angeführte Bauvorhaben befürwortet;

NACH EINSICHTNAHME in den Bericht des Verfahrensverantwortlichen Geom. Hans Peter Santer vom 12.02.2019, Prot. Nr. 114883 und in den Leistungsverzeichnis vom 31.08.2018;

STELLT FEST, dass das genannte Ausführungsprojekt am 17.10.2018, vom Verfahrensverantwortlichen und von Dr. Arch. Stephan Dellago überprüft wurde;

07.10.2013 con la quale è stata approvata la convenzione tra la Provincia Autonoma di Bolzano ed il Comune di Castelrotto in merito alla realizzazione ed all'arredamento del nuovo Centro visite del Parco naturale Sciliar – Catinaccio presso Siusi e la suddivisione dei relativi costi;

VISTO che con decreto n. 2850 del 28.02.2018 é stato approvato il progetto preliminare e lo studio di fattibilità tecnico-economico per un importo totale di € 1.124.027,86 (IVA, spese di sicurezza e somme a disposizione dell'Amministrazione comprese;

PRESO ATTO che il finanziamento e la suddivisione dei costi per i lavori di arredo tra la Provincia Autonoma di Bolzano e Comune di Castelrotto si svolge secondo l'accordo n. 1659 di data 20.03.2014 stipulato tra i due enti;

PREMESSO che con lettera prot. n. 399100 del 21.07.2016 il progettista Dott. Arch. Stephan Dellago è stato incaricato di elaborare il progetto esecutivo dell'opera indicata in oggetto;

VISTO il progetto esecutivo elaborato da Dr. Arch. Stephan Dellago che prevede una somma di € 659.761,79 (IVA incl.);

VISTO il parere favorevole di data 11.06.2018, prot. n. 389239 espresso dalla Ripartizione 28. Natura, paesaggio e sviluppo del territorio - Ufficio 28.6. Parchi naturali sulla realizzazione del progetto esecutivo dell'opera di cui in oggetto;

VISTA la relazione del Responsabile del procedimento Geom. Hans Peter Santer datata 12.02.2019, prot. n. 114883 e l'elenco delle prestazioni di data 31.08.2018;

DATO ATTO che il predetto progetto esecutivo è stato verificato in data 17.10.2018, dal responsabile unico del procedimento e dal Dr. Arch. Stephan Dellago;

NACH EINSICHTNAHME weiters in die Gesamtkostenübersicht, die eine Ausgabe von 659.761,79 € (inkl. MwSt.) vorsieht, die wie folgt unterteilt ist:

- Ausmaß der Leistungen – Anteil APB 596.244,56 €
- Sicherheitskosten 6.376,82 €

**Gesamtbetrag Anteil APB 602.621,38 €**

davon für:

a) 10% MwSt. auf den Betrag der Maßmöbel 24.315,23 €

b) 22% MwSt. auf den Betrag der Serienmöbel u. Beleuchtung 60.437,72 €

- Ausmaß der Leistungen – Anteil  
**Tourismusverein/Gemeinde Kastelruth**  
**57.140,41 €**

**GESAMTBETRAG 659.761,79 €**

FESTGESTELLT, dass es notwendig ist, den vorgesehenen Betrag in Höhe von 602.621,38 € (MwSt. inkl.) vorzumerken, um die Arbeiten vornehmen zu können;

NACH EINSICHTNAHME in den technischen Bericht des Verfahrensverantwortlichen vom 12.02.2019, Prot. Nr. 114883, mit welchem die Einleitung des offenen Verfahren für die Arbeiten des im Betreff genannten Bauvorhabens beantragt wird;

FESTGESTELLT, dass laut oben genanntem Ansuchendes Verfahrensverantwortlichen das im Betreff genannte Bauvorhaben nicht in Lose aufgeteilt worden ist;

FESTGESTELLT, dass, der festgelegte Gesamtbetrag des Loses des Bauvorhabens über der EU-Schwelle liegt;

NACH EINSICHTNAHME in die im Bericht des Verfahrensverantwortlichen vom 12.02.2019, Prot. Nr. 114883 angegebene Begründung zur Auswahl des offenen Verhandlungsverfahrens;

FESTGESTELLT, dass die Auswahl des Angebotes aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität erfolgt;

VISTO inoltre il prospetto sommario dei costi, che prevede una spesa di € 659.761,79 (IVA inclusa) così ripartita:

- entità delle prestazioni – quota PAB 596.244,56 €
- costi per la sicurezza 6.376,82 €

**Totale quota PAB 602.621,38 €**

di cui per:

a) 10 % IVA per arredi a misura 24.315,23 €

b) 22 % IVA per arredi di serie e illuminazione 60.437,72 €

- entità delle prestazioni – quota Assoc.  
**Turistica/Comune Siusi**  
**57.140,41 €**

**SOMMA TOTALE 659.761,79 €**

PRESO ATTO che per l'esecuzione dei lavori di cui in oggetto è necessario prenotare la somma di € 602.621,38 (IVA incl.);

VISTA la relazione del responsabile del procedimento del 12.02.2019, prot. n. 114883, di indizione della procedura aperta per l'affidamento dei lavori relativi all'opera in oggetto;

ACCERTATO che dalla predetta richiesta del responsabile del procedimento risulta, che l'opera in oggetto non è stata suddivisa in lotti funzionali;

ACCERTATO che l'importo complessivo per il sopra citato lotto dell'opera in oggetto risulta essere superiore alla soglia comunitaria;

VISTA la motivazione per la scelta della procedura aperta indicata nella relazione del responsabile del procedimento del 12.02.2019, prot. n. 114883;

DATO ATTO che la selezione dell'offerta avverrà in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa in base al prezzo qualità;

STELLT außerdem FEST, dass laut oben genannten technischen Bericht des Verfahrensverantwortlichen der Gegenstand des Vertrages die Ausführung der Arbeiten und der Lieferung vorsieht und dass gemäß Art. 47 des L.G. 17.12.2015, Nr. 16 der Vertrag auf Maß abgeschlossen wird;

FESTGESTELLT, dass die wesentlichen Vertragsbedingungen in den besonderen Vergabebedingungen Teil I und II des Ausführungsprojektes einschließlich der zusätzlichen Anmerkungen des Verfahrensverantwortlichen vom 12.02.2019, Prot. Nr. 114883 vorgesehen sind;

BERÜCKSICHTIGT, dass für die Ausführung der Arbeiten 90 aufeinander folgende Kalendertage vorgesehen sind und dass laut Bericht des Verfahrensverantwortlichen der Gesamtbetrag von 602.621,38 € (entspricht den vorgesehenen Beträgen für die Arbeiten und Lieferung + MwSt.) vorzumerken ist;

ERACHTET es daher als notwendig, die Vormerkung des oben genannten Betrages von 602.621,38 € gemäß Vorschlag des Verfahrensverantwortlichen auf das Haushaltsjahr 2019 vorzumerken;

NACH EINSICHTNAHME in die Mitteilung vom 26.10.2018, Prot. Nr. 686159, mit welcher die Abteilung 5. Finanzen, die Abteilung 29 – Landesagentur für Umwelt, zur Abberufung finanzieller Mittel aus Kapiteln der Ausgaben und zur Zugriffsermächtigung auf diesen zugunsten der Abteilung 11 für die Vormerkung der Ausgabe ermächtigt;

NACH EINSICHT in das positive Gutachten Nr. 15 vom 06.11.2018, das von geschäftsführenden Abteilungsdirektorin für das Hochbau Dr. Arch. Marina Albertoni über das Ausführungsprojekt abgegeben wurde, welches vom genannten Freiberufler in Ausführung des obigen Vertrages vorgelegt wurde;

IN ERWAGUNG, das Ausführungsprojekt zu validieren und zu genehmigen;

BERÜCKSICHTIGT, dass aufgrund des Art. 5 des L.G. 17.12.2015, Nr. 16 die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge das Ausschreibungsverfahren durchführt;

und

v e r f ü g t:

PRESO pure ATTO che secondo la sopra indicata relazione del responsabile del procedimento l'oggetto del contratto consiste nell'esecuzione del lavoro e della fornitura e che il contratto sarà stipulato a misura ai sensi dell'art. 47 della L.P. 17.12.2015, n. 16;

PRESO ATTO che le clausole essenziali del contratto sono quelle previste nel capitolato speciale d'appalto parte I e II facente parte del progetto esecutivo, nonché quanto indicato dal responsabile del procedimento nella richiesta del 07.11.2018, prot. n. 704280;

CONSIDERATO che per l'esecuzione dei lavori sono previsti 90 giorni naturali e consecutivi e che secondo la relazione del responsabile del procedimento la spesa complessiva da prenotare ammonta a 602.621,38 € (corrisponde agli importi previsti per i lavori e fornitura+ IVA);

RITENUTO pertanto necessario di prenotare l'impegno di spesa del sopra citato importo di € 602.621,38, come proposto dal responsabile del procedimento sull'esercizio 2019;

PRESO ATTO della nota del 26.10.2018, prot. n. 686159 della Ripartizione 5. Finanze con la quale si autorizza la Ripartizione 29 - Agenzia provinciale per l'ambiente allo storno di fondi tra capitoli di spesa a favore della Ripartizione 11 per la prenotazione dell'impegno di cui in oggetto;

VISTO il parere favorevole n. 15 del 06.11.2018 espresso dalla Direttrice della Ripartizione Edilizia reggente dott. Arch. Marina Albertoni sul progetto esecutivo presentato dal citato professionista in adempimento del contratto di cui sopra;

RITENUTO di approvare e validare il progetto esecutivo;

TENUTO CONTO che in base all'art. 5 della l.p. 17.12.2015, n. 16 è l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture a espletare la procedura di gara;

d e c r e t a:

1. das Ausführungsprojekt des im Gegenstand genannten Bauvorhabens gemäß Art. 12 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 zu validieren und zu genehmigen;
2. die Einleitung des offenen Verfahrens gemäß den Artikeln 59 und 60 des GvD 50/2016 und Art. 23 des L.G. 16/2015 zur Vergabe der Arbeiten für das im Betreff genannte Bauvorhaben zu ermächtigen;
3. die Zweckbindung des Betrages von insgesamt 602.621,38 € wie folgt vorzumerken:
  - € 190.796,81 auf Kapitel U09042.0240 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
  - € 44.990,00 auf Kapitel U09042.0300 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
  - € 197.438,51 auf Kapitel U09042.0488 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
  - € 4.795,04 auf Kapitel U09042.0489 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
  - € 20.686,32 auf Kapitel U09042.0490 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
  - € 143.914,70 auf Kapitel U09042.0493 des Verwaltungs-haushaltes des Jahres 2019;
4. die Zweckbindung der Ausgabe mit nachfolgender Maßnahme, bei Festlegung der vom Art. 56 des GvD 118/2011 vorgesehenen Bestandteile der Zweckbindung, durchzuführen;
5. den Vertrag digital in Form einer Privaturkunde.

**PSP: /**

1. di approvare e validare il progetto esecutivo dell'opera in oggetto ai sensi dell'art. 12 della L.P. 17.12.2015, n. 16;
2. di autorizzare ai sensi degli articoli 59 e 60 del D.Lgs. 50/2016 e dell'art. 23 della L.P. 16/2015 l'indizione della procedura aperta per l'affidamento dei lavori dell'opera indicata in oggetto;
3. di prenotare l'impegno della spesa complessiva di € 602.621,38 come segue:
  - € 190.796,81 sul capitolo U09042.0240 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
  - € 44.990,00 sul capitolo U09042.0300 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
  - € 197.438,51 sul capitolo U09042.0488 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
  - € 4.795,04 sul capitolo U09042.0489 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
  - € 20.686,32 sul capitolo U09042.0490 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
  - € 143.914,70 sul capitolo U09042.0493 del bilancio finanziario gestionale dell'anno 2019;
4. di dare atto che all'assunzione degli impegni di spesa si procederà con successivo provvedimento con l'individuazione degli elementi costitutivi l'impegno di spesa di cui all'art. 56 del D.Lgs. 118/2011;
5. di stipulare il contratto con modalità elettronica mediante scrittura privata.

**WBS: /**



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

ALBERTONI MARINA

13/02/2019

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione reggente

ALBERTONI MARINA

13/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Marina Albertoni*  
*codice fiscale: TINIT-LBRMRN60M61F132U*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 9961687*  
*data scadenza certificato: 18/10/2021 00.00.00*

Am 14/02/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marina Albertoni*  
*codice fiscale: TINIT-LBRMRN60M61F132U*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 9961687*  
*data scadenza certificato: 18/10/2021 00.00.00*

Copia prodotta in data 14/02/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma